

УДК: 372.881.111.1

И.В. Боярчук

**СОЦИОКУЛЬТУРНЫЕ НОРМЫ И СТЕРЕОТИПЫ В
ПРОФЕССИОНАЛЬНОМ ОБЩЕНИИ СПЕЦИАЛИСТОВ
МЕЖДУНАРОДНОГО СЕРВИСА И ТУРИЗМА**

Рассматривается взаимосвязь стереотипов восприятия носителей иноязычной культуры с нормами речевого поведения, определяются виды упражнений, которые, по мнению автора, научат студентов отличать эти явления и моделировать речевое поведение, игнорируя стереотипы и следуя нормам. Формирование у студентов специальности «Социальный сервис и туризм» коммуникативной, в частности коммуникативно-речевой, компетенции напрямую зависит от умения адекватно воспринимать коммуникативную среду и соответственно реагировать на её особенности и изменения. Рассматривается влияние стереотипов и норм на речевое поведение коммуникантов. Задача обучения в свете рассматриваемой проблемы заключается в формировании способа мышления, развитии коммуникативных и иных компетенций, которые позволят распознавать нормы и стереотипы и приспособить свою модель поведения сообразно обстановке. Далее автором определяется тип упражнений, создание системы которых поспособствует достижению поставленной цели.

Социокультурные нормы; стереотипы; профессиональная компетенция; негативные стереотипы; функция нормы; формальная и неформальная норма; коммуникативные упражнения; естественно-коммуникативные упражнения.

I.V. Boyarchuk

**SOCIO-CULTURAL NORMS AND STEREOTYPES IN PROFESSIONAL
COMMUNICATION OF SPECIALISTS IN THE FIELD OF INTERNATIONAL
SERVICE AND TOURISM**

The article discusses the relationship of foreign language media stereotypes of culture with the norms of verbal behavior, by types of exercises, which in the opinion of the author, will teach students to distinguish these phenomena and to simulate verbal behavior, ignoring the stereotypes and follow the rules are determined. Forming communication, in particular the communicative competence of speech depends on the ability of the students to perceive the communicative environment and react accordingly to its features and changes. The influence of stereotypes and norms on the verbal behavior of communicants is also considered. The task of teaching in the light of this problem is to develop ways of thinking, the development of communication and other competencies that will help to recognize the norms and stereotypes and to adapt the future communicators' behavior model according to circumstances. Further, the author defines the type of exercises meant to create a system which will contribute to achieving the goal.

Social and cultural norms; stereotypes; professional competence; negative stereotypes; the function of norms; formal and informal norms; communicative exercises; natural and communicative exercises.

Формирование иноязычной коммуникативной компетентности является одним из важных аспектов профессиональной подготовки специалистов. Профессиональную коммуникативную компетентность можно определить как способность решать коммуникативные задачи в определенных рамках множества коммуникативных ситуаций. В условиях бизнес-общения (в широком смысле) профессиональная иноязычная коммуникативная компетентность – это способность решать бизнес-задачи для достижения определенного бизнес-результата в контексте другой бизнес-реальности и другой культуры [1].

Структура профессиональной иноязычной коммуникативной компетентности достаточно сложна и включает не только лингвистический компонент (владение средствами речевой коммуникации), информационный компонент (профессиональная компетенция), но и культурологический компонент (наличие фоновых знаний о партнерах по коммуникации и реалиях, принадлежащих другой культуре).

Быть профессионально подготовленным к участию в международной бизнес-коммуникации; умение адаптировать все личностные особенности к условиям конкретного рынка труда – вот те качества, которые, наряду с квалификационными характеристиками выпускника современного вуза, определяют его конкурентное преимущество, обеспечивают его карьерный рост и определяют, в конечном счете, его жизненный успех.

Адекватное речевое поведение в любом профессиональном формате и, тем более, в сфере профессиональной коммуникации будущих специалистов туризма и сервиса требует освоения студентами не только системно-языковых знаний, но и знаний законов, обычаев, национального менталитета страны изучаемого языка, так же как несовпадение деловых культур в процессе взаимодействия означает дисбаланс в работе механизмов принятия решений, самоорганизации, разрешения конфликтов. Для зарубежных методистов, уже давно работающих в условиях взаимодействия разных культур, идея включения культурологического компонента является аксиоматичной (Paulston, 1975, Canale and Swain, 1980, Thomas, 1983, Bardovi-Harlig, Hartford, Mahan-Taylor, Reynolds, 1991). Необходимость включения явлений культуры в систему методических мероприятий при обучении иностранному языку в школах и вузах разного профиля отмечается и многими известными отечественными методистами (Гер-Минасова, 2000, Елизарова, 2001, Сафонова, 1992, Баграмова, 2003, Глухов, 1993, Пассов, 1993 и др.), которые говорят о качественно новом подходе к формированию иноязычной коммуникативной компетентности в условиях как языкового, так и неязыкового вуза [2].

Среди ориентировочных тем, которые должны изучаться студентами, обязательно должна присутствовать тема «Стереотипы в межкультурной коммуникации». Стереотипы обязательно должны учитываться, более того, будущие специалисты должны ясно представлять себе, что это за явление и как оно может сказаться на успешности их профессиональной коммуникации. Таким образом, наши обучаемые должны понять, почему нужно стараться избегать стереотипического восприятия культурного мира собеседника.

В процессе подготовки специалиста к межкультурному взаимодействию мы не можем себе позволить игнорировать такой важный компонент общения, как стереотипы. Формирование умения преодолевать негативные стереотипы будет способствовать эффективной межкультурной коммуникации [3].

Говоря о стереотипах, нельзя упустить такой аспект, как социокультурные нормы, овладение которыми и есть одна из основных задач нашего процесса обучения. Стереотипность восприятия участников межкультурной коммуникации в профессиональной деятельности может настолько негативно сказаться на результативности такого общения, что это не позволит коммуникантам достигнуть цели общения.

Именно знание социокультурных норм, их понимание и умение применять эти знания на практике и позволят специалистам нейтрализовать негативное влияние стереотипного восприятия носителей разных культур.

Функция нормы состоит в том, чтобы исключить влияние случайных чисто субъективных мотивов и обстоятельств, психологических состояний, обеспечить надежность, предсказуемость, стандартность и общепонятность поведения. Норма формирует ожидаемое поведение, понятное окружающим [2].

В нормально функционирующем обществе каждая сфера – экономика, социальные структуры, политика и культура – создают специфические средства регуляции деятельности, которые дополняют друг друга. Нормативная сфера располагает своим набором средств, для того чтобы ограничить нарушения, воспрепятствовать им в наиболее важных сферах социальной жизни. Конечно, важнейшими факторами регуляции нормативности являются общественная мораль и право. Но в культурной сфере важным средством налаживания нормативности и выхода за ее пределы являются ценности.

Соблюдение неформальных социальных норм обеспечивается силой общественного мнения (неодобрение, осуждение, презрение).

Формальные социальные нормы представляют специально разработанные и установленные правила поведения (например, воинский устав или правила пользования метрополитеном). Особое место здесь принадлежит юридическим, или правовым, нормам – законам, указам, постановлениям правительства и другим нормативным документам. Они, в частности, защищают права и достоинство человека, его здоровье и жизнь, собственность, общественный порядок, безопасность страны. Формальные нормы обычно предусматривают и определенные санкции, т.е. либо вознаграждение, либо наказание за соблюдение или несоблюдение норм.

Вполне естественно, что изучение студентами норм, стереотипов поведения и мышления носителей иноязычной культуры не может осуществляться в полном объеме, который сложно себе и представить. В данном случае наша задача заключается в формировании способа мышления, развитии коммуникативных и иных компетенций, которые позволят распознавать нормы и стереотипы и приспособить свою модель поведения сообразно обстановке.

Осуществить это планируется с помощью системы коммуникативных (речевых и условно-речевых) упражнений.

В Новом словаре методических терминов и понятий выделяются такие виды упражнений: Коммуникативные упражнения. Вид творческих упражнений, обеспечивающих формирование речевых умений и наиболее высокий уровень практического владения языком. С позиции коммуникативно-деятельностного подхода такие упражнения считаются ведущими на занятиях, и на их выполнение рекомендуется отводить основную часть учебного времени. Иноязычно-речевая деятельность, содержание которой и является целью выполнения коммуникативных упражнений, должна занимать значительную часть учебного времени. Коммуникативные упражнения включают следующие группы упражнений: респонсивные (или вопросно-ответные), ситуативные, репродуктивные (пересказ текста или видеоряда), дискуссионные, композиционные (устное выступление по предложенной теме, импровизация, драматизация), инициативные, игровые [1].

Естественно-коммуникативные упражнения. В их основе лежит естественный стимул речи на ИЯ (в диалогической речи, например, когда собеседник не владеет родным языком учащегося; слушание кассеты, просмотр телепередачи и т.п.) [1].

Именно эти виды речевой деятельности и представляются наиболее целесообразными инструментами для решения поставленной нами задачи. Студенты обучаются адекватно воспринимать роли норм и стереотипов в профессиональной межкультурной коммуникации, придерживаться первых и избегать вторых, что обеспечит студентам и будущим специалистам направления «Социальный сервис и туризм» надёжное основание для построения успешной бизнес-коммуникации, позволит полнее реализовать потенциал сформированных компетенций и решить профессиональные задачи.

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК

1. *Азимов Э.Г., Шукин А.Н.* Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам). – М.: ИКАР, 2009. – 448 с.
2. *Алмазова Н.И.* Когнитивные аспекты формирования межкультурной компетентности при обучении иностранному языку в неязыковом вузе: Дис. ... д-ра пед. наук: 13.00.02: – СПб., 2003. – 446 с.
3. *Ерасов Б.С.* Социальная культурология: Учебник для студентов высших учебных заведений. – 3-е изд., доп. и перераб. – М.: Аспект Пресс, 2000. – 591 с.

Статью рекомендовала к опубликованию к.фил.н. Е.В. Полякова.

Боярчук Ирина Владимировна

Технологический институт федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего профессионального образования «Южный федеральный университет» в г. Таганроге.

E-mail: boyarchuk.ira@yandex.ru.

347928, г. Таганрог, пер. Некрасовский, 44.

Тел.: 88634371496.

Преподаватель.

Boyarchuk Irina Vladimirovna

Taganrog Institute of Technology – Federal State-Owned Autonomy Educational Establishment of Higher Vocational Education “Southern Federal University”.

E-mail: boyarchuk.ira@yandex.ru.

44, Nekrasovskiy, Taganrog, 347928, Russia.

Phone: +78634371496.

Teacher.

УДК 378.02:372.8

О.И. Жданько**ОСОБЕННОСТИ ОБУЧЕНИЯ ЛЕКСИКЕ СТУДЕНТОВ НЕЯЗЫКОВОГО
ВУЗА С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ СРЕДСТВ ИКТ**

Информатизация, глобализация и развитие средств телекоммуникаций приводят к тому, что компьютер становится неотъемлемой частью жизни современного человека. Эта статья посвящена проблемам применения современных средств информационных и коммуникационных технологий в учебном процессе в целом и в преподавании иностранных языков, в частности, так как эти средства могут выполнять информационно-обучающую, тренировочную, организационно-стимулирующую, контролирующие-корректирующую и управляющую функции.

Информатизация; информационно-коммуникационные технологии; профессионально ориентированная лексика; методика обучения.

O.I. Zhdanko**INFOCOMM TECHNOLOGIES IN VOCABULARY TEACHING
IN NON-LINGUISTIC UNIVERSITIES**

Infomatization, globalization and development of telecommunication means lead to the fact that computer is becoming essential in life of any modern person. This article is devoted to the problems and peculiarities of modern means of infocomm technologies usage in educational process generally, and in foreign language teaching particularly. These means can fulfill teaching, training, organizing and monitoring functions.

Infomatization; infocomm technologies; professionally oriented vocabulary; teaching techniques.